

作品「幻鏡千眼魚」藝術家原聲介紹文字稿

Artwork "Prismatic Rainbow Mascot" Audio Introduction by the Artist Transcript

作品「幻鏡千眼魚」聲音介紹文字稿

幻鏡千眼魚

張哲, 哲間

作品「幻鏡千眼魚」的靈感來自天后娘娘的一個民間傳說。聽說天后娘娘身旁有兩位大將軍，分別是千里眼、順風耳。他們二人主要協助天后娘娘拯救漁船及漁民。因此，今次我創作兩條魚放置在天后宮前的一片空地。

如何欣賞這組作品？我主要分為日與夜。當日間太陽照射貼上幻彩的不鏽鋼衣架以及魚身內的凸透鏡有着不同的反射，亦代表在不同地方會看出不同的效果。而晚間透過LED燈營造海浪，海浪會反射魚身上，彷彿魚在從魚網中飛躍破網而出。就如從村民口述歷史說漁業相繼息微，許多村民陸續移居到城市甚至海外工作，就像魚面對驚濤駭浪時仍迎難而上，表現出村民自強不息的心態。

有別於我以往做的公共藝術作品，今次我帶領一個年輕的團隊 - 「ZLAB」協助以至支援一起完成兩組有溫度的作品。「ZLAB」是初成立的非牟利機構。儘管是今年成立，但近20年來「ZLAB」各核心成員包括我在內一直致力於並推動各種藝術計劃和活動。

Prismatic Rainbow Mascot

Ban Zhang, ZLAB

This work is based on the characteristics of fish, and its shape is molded on the deep sea, transparent fish leaping out from the fishnet. The use of fish is not only related to the life of the villagers in High Island, but also notice that the location of the work is within the scope of Tin Hau Temple. In order to make the work more mythical, Ban used the multi generals who were beside the Tin Hau to distinguish between the Thousand-Mile Eyes and Favourable Winds Ears. The two of them transform into "Prismatic Rainbow Mascot", the Holy that appears in the form of works of art in front of Tin Hau Temple in High Island are attributed to the Tin Hau. For her blessing on the fishermen in High Island, just like Tin Hau's grace, a blazing divine in art embraces wisdoms that shine.

How to watch the work? The main material of the work is Ban's iconic, stainless steel clothes hangers, which create a clear line and simplicity with fish-like shape. This unique art sculpture with phantom effect incorporates elements of interaction with the public. Two works of about 3 metres high stand in front of Tin Hau Temple at High Island Pier. Different things can be seen through the large and small fresnel lenses on the fish. These scenes may magnify distant seas and mountains, or even cloud in the sky. For the moment, it looked like a crystal ball of different sizes reminiscent of fish eggs or glittering scales. When night falls, the stainless steel on the work will be reflected by the fishnet lighting emitting devices and presenting a charming phantom effect.

Different from the public artwork Ban had done in the past. This time he led a young team ZLAB to help and even support the completions of two sets of arts. ZLAB is a newly established non-profit

organization, but in the past 20 years, the core members of ZLAB, including himself, have been committed to and promoting various art projects and activities.

幻镜千眼鱼

张哲, 哲间

作品「幻镜千眼鱼」的灵感来自天后娘娘的一个民间传说。听说天后娘娘身旁有两位大将军，分别是千里眼、顺风耳。他们二人主要协助天后娘娘拯救渔船及渔民。因此，今次艺术家创作两条鱼放置在天后宫前的一片空地。

如何欣赏这组作品？主要分为日与夜。当日间光线或太阳映照贴上幻彩的不锈钢衣架以及鱼身内的凸透镜，会有着不同的反射，亦代表在不同角度、位置会看出不同的效果。而晚间透过LED灯营造海浪模式反射在鱼身上，仿似鱼在从鱼网中飞跃而出。就如从村民口述历史说渔业相继息微，许多村民陆续移居到城市甚至海外工作，就像鱼面对惊涛骇浪时仍迎难而上，表现出他们自强不息的精神。

有别于艺术家张哲以往做的公共艺术作品，今次他带领一个年轻的团队 - 「ZLAB」协助以至支援一起完成两组有温度的作品。「ZLAB」是初成立的非牟利机构。尽管是初成立，但近20年来「ZLAB」各核心成员包括张哲在内一直致力于并推动各种艺术计划和活动。